

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 13

Artikel: Mode-Revue mit Schweizer Stoffen in New York
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757383>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Aus der Reihe der Frühjahrstoiletten, die, aus Schweizer Textilien verfertigt, bei einer Modeschau in New York gezeigt wurden: Reich verarbeiteter Organdi mit buntem Blumendruck; dazu ein Sonnenschirmchen aus dem gleichen duftigen Material.

Parmi les modèles de printemps tous confectionnés dans des étoffes de fabrication suisse présentés au cours du défilé de mode de New-York, voici une robe d'organdi imprimée de fleurs de couleurs et richement travaillée. Une gracieuse ombrelle assortie complète cette toilette ravissante.



Zarte Allover-Stickereien verleihen dem preiswerten Baumwollfond des weißen Organdi ein reiches Aussehen. Nach jahrelanger Vernachlässigung ist der Sonnenschirm von der launischen Dame Mode wieder mit Gunst bedacht worden.

De délicates broderies d'Allover rehaussent ce simple fond d'organdi blanc et font de l'ensemble une gracieuse apparition. L'ombrelle, depuis si longtemps tombée en disgrâce a, par un caprice de la mode, retrouvé la vedette.

Mode-Revue mit Schweizer Stoffen in New York

Unter den Auspizien der «Swiss Fabric Group», einer Vereinigung schweizerischer Fabrikanten und Exporteure, geleitet durch das Kaufmännische Direktorium in St. Gallen, fand Mitte Februar im Hotel «Waldorf-Astoria» in New York die diesjährige Schau schweizerischer Textilien, verbunden mit einer Modeschau, statt. In einer kleineren Abteilung wurden die Stoffe, also die eigentlichen Schweizerwaren, gezeigt und im großen «Starlight-Saale» die daraus verfertigten Kleider im Lichte der Mode für das heutige Frühjahr. Es wurden durch Mannequins die neuesten Kreationen aus den Ateliers führender amerikanischer Konfektionshäuser der populären Preiskategorien gezeigt, die alle aus schweizerischen Fabrikaten gearbeitet waren und eine effektvolle Propaganda für unsere heimatlichen Erzeugnisse darstellten. Die «Swiss Fabric Group»-Modeschau war der allgemeinen Öffentlichkeit nicht zugänglich, sondern nur für die kommerzielle Käuferchaft und die Presse bestimmt. Die Veranstaltung war gut besucht und recht erfolgreich. Organdi, Transparent, Batist, Voile und Marquisette, bunt bedruckt oder durch Ausrüstprozesse reich verziert, mit Stickereien oder Spitzen besetzt, legten jenseits der Meere beredtes Zeugnis ab von dem hochwertigen Können unserer Textilindustrie.

Revue de mode à New-York consacrée aux étoffes suisses

Au milieu du mois de février dernier, a eu lieu à New-York une exposition de textiles suisses. Placée sous les auspices du «Swiss Fabric Group», cette manifestation s'est déroulée de concert avec une revue de mode. Un défilé de mannequins permet aux invités d'admirer les nouvelles créations à prix populaires, sorties des grands ateliers de confection de New-York, toutes taillées et travaillées dans des étoffes de fabrication suisse. Ce fut une excellente propagande pour l'industrie textile de notre pays. Cette revue-exposition n'était pas accessible au public, mais était spécialement destinée aux acheteurs en gros et à la presse. Très fréquentée, cette manifestation rencontra un succès mérité et incontestable. Organdi, transparent, batiste, voile et marquisette imprimés ou incrustés richement décorés ou garnis de broderies ou de dentelles, témoignèrent brillamment de la grande valeur de notre industrie textile suisse.



Spieglein, Spieglein in der Hand...

Ob sie wohl völlig zufrieden ist? Mit der hochgetürmten, lockenreichen Phantasiefrisur, mit dem Kostüm aus der Zeit der Marie Antoinette, mit der eigenen Schönheit? Auf jeden Fall begutachtet diese junge Dame beim Schaufürisieren in Bern ihr Äußeres recht kritisch.

Suis-je séduisante?... s'inquiète cette jeune femme à la haute coiffure fantaisie et aux longues boucles, vêtue d'un costume de l'époque Marie-Antoinette. Elle interroge son miroir, lors d'un concours professionnel de frisures à Berne, mais l'expression de son visage ne nous dit pas si elle est pleinement satisfaite.